

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I <i>Mededelingen</i>	
	Commissie	
2004/C 91/01	Wisselkoersen van de euro	1
2004/C 91/02	Mededeling betreffende de toepassing van antidumpingmaatregelen en compenserende maatregelen na de toetreding van de Republiek Cyprus, de Republiek Estland, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek en de Tsjechische Republiek en mogelijke herzieningen	2
2004/C 91/03	Eindverslag van de raadadviseur-auditeur in zaak COMP/M.2547 — Bayer/Aventis Crop Science (opgesteld overeenkomstig artikel 15 van Besluit 2001/462/EG, EGKS van de Commissie van 23 mei 2001 betreffende het mandaat van de raadadviseur-auditeur in bepaalde mededingingsprocedures (PB L 162 van 19.6.2001, blz. 21)) ⁽¹⁾	3
2004/C 91/04	Advies van het Adviescomité voor concentraties van ondernemingen, uitgebracht op de 108e bijeenkomst van 12 april 2002, betreffende een ontwerpbeschikking in zaak COMP/M.2547 — Bayer/Aventis Crop Science ⁽¹⁾	4
2004/C 91/05	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag (Gevalen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt) ⁽¹⁾	4
2004/C 91/06	Nieuwe nationale zijde van voor circulatie bestemde euromuntstukken	5
2004/C 91/07	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.3425 — Nordic Capital/Trenor) — Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure ⁽¹⁾	6
2004/C 91/08	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.3314 — Air Liquide/Messer Targets) ⁽¹⁾	7

Nummer

Inhoud (vervolg)

Bladzijde

II *Vorbereidende besluiten*

.

III *Bekendmakingen*

Commissie

2004/C 91/09	Europees vluchtelingenfonds 2000-2004 — Oproep tot het indienen van voorstellen 2004 — Communautaire acties	8
2004/C 91/10	Exploitatie van geregelde luchtdiensten — Aanbesteding door Frankrijk overeenkomstig artikel 4, lid 1, punt d), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad voor de exploitatie van geregelde luchtdiensten tussen Dijon (Longvic) en Londen (Heathrow / Gatwick / Stansted / City Airport / Luton) ⁽¹⁾	14



⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

14 april 2004

(2004/C 91/01)

1 euro =

Munteenheid		Koers	Munteenheid		Koers
USD	US-dollar	1,1924	LVL	Letlandse lat	0,6482
JPY	Japanse yen	128,44	MTL	Maltese lira	0,4245
DKK	Deense kroon	7,4442	PLN	Poolse zloty	4,7548
GBP	Pond sterling	0,6621	ROL	Roemeense leu	40 742
SEK	Zweedse kroon	9,1755	SIT	Sloveense tolar	238,47
CHF	Zwitserse frank	1,5479	SKK	Slovaakse koruna	40,108
ISK	IJslandse kroon	87,58	TRL	Turkse lira	1 604 375
NOK	Noorse kroon	8,306	AUD	Australische dollar	1,6065
BGN	Bulgaarse lev	1,9461	CAD	Canadese dollar	1,5966
CYP	Cypriotische pond	0,586	HKD	Hongkongse dollar	9,2974
CZK	Tsjechische koruna	32,183	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,8588
EEK	Estlandse kroon	15,6466	SGD	Singaporese dollar	1,9976
HUF	Hongaarse forint	250,30	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 372,87
LTL	Litouwse litas	3,4527	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	7,816

(1) Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

Mededeling betreffende de toepassing van antidumpingmaatregelen en compenserende maatregelen na de toetreding van de Republiek Cyprus, de Republiek Estland, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek en de Tsjechische Republiek en mogelijke herzieningen

(2004/C 91/02)

Bij de toetreding van nieuwe lidstaten op 1 mei 2004 zullen alle geldende antidumpingmaatregelen en antisubsidiemaatregelen automatisch van toepassing zijn in de uitgebreide Gemeenschap van 25 lidstaten. Deze maatregelen zullen dus ook van toepassing zijn bij invoer in de tien nieuwe lidstaten⁽¹⁾. Op het moment van de uitbreiding zullen een aantal onderzoeken die voor 1 mei 2004 werden geopend nog niet zijn afgesloten. Mochten deze onderzoeken tot maatregelen leiden, dan zullen deze van toepassing zijn bij invoer in de 25 lidstaten van de Gemeenschap.

De Commissie heeft een tweeledige aanpak in verband met een mogelijke herziening van de betrokken maatregelen.

Ten eerste: De automatische toepassing van deze maatregelen in de 25 lidstaten kan tot ernstige economische problemen leiden voor sommige bedrijven, met name in de nieuwe lidstaten. De Commissie overwoog daarom of tijdelijk tussentijdse regelingen dienden te worden getroffen om deze problemen te verlichten.

Alle derde landen ten aanzien waarvan belangrijke handelsbeschermingsmaatregelen van toepassing zijn werden in kennis gesteld van het voornemen van de Commissie om te onderzoeken of de automatische uitbreiding van de bestaande handelsbeschermingsmaatregelen tot de uitgebreide Gemeenschap op 1 mei 2004 in bepaalde gevallen tot „ernstige economische problemen” kan leiden. De overheid en exporteurs van de be-

trokken landen werd verzocht de Commissie in kennis te stellen van dergelijke gevallen. Vervolgens werden besprekingen gevoerd met overheidsinstanties van verschillende derde landen en/of exporteurs in die landen, waarvan ongeveer vijftig de Commissie informatie hebben doen toekomen. De Commissie heeft een overzicht opgesteld van de problematische gevallen en zij heeft onlangs een aantal procedures ingeleid voor de eventuele herziening van maatregelen om tot een voorlopige oplossing van de problemen te komen.

Ten tweede: De Commissie deelt mee dat zij bereid is over te gaan tot een herziening van antidumpingmaatregelen en anti-subsidiemaatregelen op grond van artikel 11, lid 3, van Verordening (EG) nr. 384/96⁽²⁾ en artikel 19 van Verordening (EG) nr. 2096/97⁽²⁾, op verzoek van een belanghebbende die bewijsmateriaal kan voorleggen waaruit blijkt dat de maatregelen aanzienlijk anders zouden zijn geweest indien zij waren gebaseerd op informatie die ook op de nieuwe lidstaten betrekking had. In dit verband wordt erop gewezen dat de uitbreiding van de Gemeenschap op zich, in afwezigheid van dit bewijsmateriaal, geen voldoende reden is voor de inleiding van een herzieningsprocedure. Belanghebbenden wordt verzocht de website te raadplegen van directoraat-generaal Handel „uitbreiding handelsbeschermingsinstrumenten” (onder http://europa.eu.int/comm/trade/issues/respectrules/tdi_enlarg/index_en.htm) voor nadere informatie en voor gegevens over een helpdeskfaciliteit.

⁽¹⁾ Republiek Cyprus, Republiek Estland, Republiek Letland, Republiek Litouwen, Republiek Hongarije, Republiek Malta, Republiek Polen, Republiek Slovenië, Slowaakse Republiek en Tsjechische Republiek.

⁽²⁾ Laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 461/2004 van de Raad van 8.3.2004 (PB L 77 van 13.3.2004, blz. 12).

**Eindverslag van de raadadviseur-auditeur in zaak COMP/M.2547 — Bayer/Aventis Crop Science
(opgesteld overeenkomstig artikel 15 van Besluit 2001/462/EG, EGKS van de Commissie van 23
mei 2001 betreffende het mandaat van de raadadviseur-auditeur in bepaalde mededingingsproce-
dures (PB L 162 van 19.6.2001, blz. 21))**

(2004/C 91/03)

(Voor de EER relevante tekst)

De ontwerp-beschikking, die gebaseerd is op artikel 8, lid 2, van Verordening 4064/89 (de concentratieverordening), geeft aanleiding tot de volgende opmerkingen met betrekking tot het recht te worden gehoord:

1. De Commissie heeft op 15 februari 2002 een mededeling van punten van bezwaar aan Bayer AG („Bayer”) toegezonden. Deze werd gevolgd door een korte bijkomende mededeling die op 25 februari 2002 werd verzonden. De partijen antwoordden op beide mededelingen. Zij vroegen niet om een hoorzitting.
2. De partijen legden een procedurekwestie voor aan de raadadviseur-auditeur. Op 28 maart 2002 verzond Bayer een brief aan mij over de antwoorden van derden in verband met de markttoets die de Commissie had uitgevoerd naar aanleiding van de verbintenissen die de partijen op 15 maart 2002 hadden voorgesteld. De markttoets resulteerde in een aantal negatieve antwoorden voor sommige markten. Bayer werd hiervan op de hoogte gebracht en kreeg een uitgebreide samenvatting van alle antwoorden, waarbij evenwel niet de betrokken ondernemingen met name werden genoemd. Bij schrijven van 28 maart verzocht Bayer haar mee te delen van wie die antwoorden afkomstig waren. Bayer stelde dat dit essentieel was voor een juiste beoordeling van de opmerkingen van derden, aangezien de reacties waarschijnlijk zouden afhangen van de hoedanigheid van de betrokkenen en zouden kunnen variëren naargelang het bijvoorbeeld concurrenten waren die interesse hadden om delen van af te stoten activa over te nemen, of gewoon afnemers.

Hierop werd Bayer meegedeeld dat de verstrekking van geanonymiseerde antwoorden (in de vorm van een samenvatting) strookt met de jurisprudentie van het Hof van Justitie en van het Gerecht van eerste aanleg, waarin de noodzaak van het behoud van de vertrouwelijke behandeling wordt erkend (met name zaak 310/93 BPB Industries en British Gypsum t. Commissie [1995] Jurispr. blz. I-865, en zaak T-229/95 Endemol t. Commissie [1999] Jurispr. blz. II-1299). De mogelijkheid van vergeldingsmaatregelen van de partijen bij de concentratie mag niet worden onderschat. Met betrekking tot het specifieke argument dat door Bayer werd aangevoerd, is de Commissie zelf in staat om potentiële „gevestigde belangen” te onderkennen, mocht dit noodzakelijk zijn. Wat belangrijk is, is dat de partijen op de hoogte worden gebracht van de feiten en vraagstukken die onder de aandacht van de Commissie zijn gebracht, zodat zij hun standpunt hierover kenbaar kunnen maken.

In deze zaak heeft een groot aantal respondenten uitdrukkelijk gevraagd om hun antwoorden geheel of ten dele vertrouwelijk te houden. Mede gezien de beperkte tijd die ter beschikking stond voor de uitvoering en afhandeling van de markttoets, was het daarom dienstig de identiteit van de respondenten niet te onthullen en behoedzaam te werk te gaan door de naam van geen enkele respondent in het bijzonder (op één na) vrij te geven, teneinde te voorkomen dat, door de identiteit van sommigen bekend te maken, de identiteit van anderen ook zou worden prijsgegeven. Het feit dat in deze zaak de betrokken markten zeer geconcentreerd zijn, is in dit verband bijzonder relevant.

De niet-vertrouwelijke versie van het antwoord van één onderneming werd evenwel aan de partijen toegezonden met vermelding van de identiteit van de betrokken onderneming, aangezien deze niet anoniem wenste te blijven en er geen gevaar bestond dat de identiteit van andere derden zou worden prijsgegeven wanneer haar identiteit zou worden onthuld.

In het licht van het bovenstaande concludeer ik dat het recht op verdediging van de partijen volledig in acht is genomen. De ontwerp-beschikking heeft alleen betrekking op de bezwaren ten aanzien waarvan de partijen in de gelegenheid zijn gesteld hun standpunten kenbaar te maken.

Gedaan te Brussel, 12 april 2002.

Karen WILLIAMS

**Advies van het Adviescomité voor concentraties van ondernemingen, uitgebracht op de 108e
bijeenkomst van 12 april 2002, betreffende een ontwerpbeschikking in zaak COMP/M.2547 —
Bayer/Aventis Crop Science**

(2004/C 91/04)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Een meerderheid van het Adviescomité is het met de Commissie eens dat de op 10 april 2002 door de partijen aangeboden verbintenissen voldoende zijn om de mededingingsbezwaren weg te nemen. Een minderheid is het hiermee niet eens. Een andere minderheid onthoudt zich.
2. Een meerderheid van het Adviescomité is het met de Commissie eens dat de aangemelde concentratie verenigbaar moet worden verklaard met de gemeenschappelijke markt en de werking van de EER-overeenkomst. Een minderheid is het hier niet mee eens. Een andere minderheid onthoudt zich.
3. Het Adviescomité beveelt de bekendmaking van zijn advies in het *Publicatieblad van de Europese Unie* aan.
4. Het Adviescomité verzoekt de Commissie rekening te houden met alle opmerkingen welke op de bijeenkomst van het Comité zijn gemaakt.

**Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de
artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag**

(Gevalen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt)

(2004/C 91/05)

(Voor de EER relevante tekst)

Datum waarop het besluit is genomen:	1.9.2003
Lidstaat:	Italië
Nummer van de steunmaatregel:	N 151/03
Benaming:	Garantiefonds voor bedrijfsinvesteringen
Doelstelling:	Investeringen van KMO's bevorderen door het verstrekken van garanties
Rechtsgrond:	Deliberazione della Giunta regionale n. 1894 del 30.12.2002 in attuazione della Misura 2.3, azioni 2.3.2, 2.3.3, 2.3.4 del Docup Obiettivo 2 2000-2006
Begrotingsmiddelen:	12 091 000 EUR voor de gehele periode
Steunintensiteit of steunbedrag:	Overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. 70/2001
Looptijd:	Tot 31 december 2006

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

NIEUWE NATIONALE ZIJDE VAN VOOR CIRCULATIE BESTEMDE EUROMUNTSTUKKEN

(2004/C 91/06)



Nationale zijde van de nieuwe, voor circulatie bestemde gedenkmunt van 2 euro die door Griekenland wordt uitgegeven

Voor circulatie bestemde euromunten hebben in de gehele eurozone de status van wettig betaalmiddel. Om zowel degenen die beroepsmatig met euromunten omgaan als het grote publiek op de hoogte te houden, publiceert de Commissie alle nieuwe ontwerpen van euromunten ⁽¹⁾. Volgens de conclusies van de Raad van 8 december 2003 ⁽²⁾ is het de lidstaten toegestaan een bepaalde hoeveelheid voor circulatie bestemde euromunten uit te geven, op voorwaarde dat per lidstaat slechts een munt per jaar wordt uitgegeven en dat daarvoor altijd het muntstuk van 2 euro wordt gebruikt. Deze munten hebben dezelfde technische kenmerken als gewone voor circulatie bestemde euromunten, maar hebben aan de nationale voorzijde een speciaal herdenkingssymbool.

1. **Lidstaat:** Griekenland
2. **Te gedenken gebeurtenis:** Olympische Spelen in Athene, 2004
3. **Beschrijving van het ontwerp:** De twaalf sterren van de Europese Unie op het buitenste gedeelte omringen een afbeelding van een oud standbeeld van een discuswerper die op het punt staat de discus te werpen. Het voetstuk van het standbeeld beslaat een klein deel van de rand van de munt. Links staat het logo van de Olympische Spelen „ATHENS 2004” met de vijf Olympische ringen en rechts staat het cijfer „2” met daaronder het woord „ΕΥΡΩ”. Aan weerszijden van de ster onderaan in het midden staat het jaar van uitgifte, door de ster gescheiden in twee groepen cijfers: 20*04. Het muntteken staat linksboven het hoofd van de discuswerper
4. **Oplage:** maximaal 50 miljoen munten
5. **Verwachte datum van uitgifte:** maart 2004.

⁽¹⁾ Zie PB C 373 van 28.12.2001, blz. 1 voor een overzicht van alle nationale zijden die tot nu toe zijn uitgegeven.

⁽²⁾ Zie de conclusies van de Raad Algemene Zaken van 8 december 2003 inzake de wijziging van het ontwerp van de nationale voorzijde van euromuntstukken. Zie ook de aanbeveling van de Commissie van 29 september inzake een gemeenschappelijke werkwijze voor wijziging van het ontwerp van de nationale voorzijde van voor circulatie bestemde euromuntstukken (PB L 264 van 15.10.2003, blz. 38).

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak COMP/M.3425 — Nordic Capital/Trenor)****Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure**

(2004/C 91/07)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 2 april 2004 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin wordt meegedeeld dat de ondernemingen Nordic Capital IV Ltd („Fund IV”, Kanaaleilanden) en Nordic Capital V Ltd („Fund V”, Kanaaleilanden), beiden deel uitmakend van the Nordic Capital group, in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening volledig zeggenschap verkrijgen over de onderneming Trenor Holding AB („Trenor”, Zweden) door de aankoop van aandelen. Trenor staat momenteel onder de gezamenlijke controle van Nordic Capital III Ltd („Fund III”, Kanaaleilanden, welke ook behoort tot the Nordic Capital group) en Trelleborg International BV. Na de transactie, zal Trenor onder de controle staan van Nordic Capital Funds III, IV en V.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

— Fund III, IV en Fund V: ondernemingen die deel uitmaken van de Nordic Capital group, actief in kapitaalsinvesteringen in middelgrote ondernemingen in de Scandinavische regio en dit in verschillende sectoren zoals biotechnologie en betaaltelevisie;

— Trenor: houdstermaatschappij actief in de distributie van producten voor de bouwindustrie en de groothandel van staal, aluminium en andere non-ferrometalen.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. In het licht van de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽³⁾ wordt vermeld dat deze zaak in aanmerking kan komen voor deze procedure.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.3425 — Nordic Capital/Trenor, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
J-70
B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerecificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerecificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

⁽³⁾ PB C 217 van 29.7.2000, blz. 32.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.3314 — Air Liquide/Messer Targets)**

(2004/C 91/08)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 15 maart 2004 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Frans en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor Officiële Publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CFR”-versie van de Celex-database, onder documentnummer 304M3314. Celex is het geautomatiseerd documentatiesysteem van het Europees gemeenschapsrecht.

Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Tel. (352) 2929 42718, fax (352) 2929 42709.

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

EUROPEES VLUCHTELINGENFONDS 2000-2004

OPROEP TOT HET INDIENEN VAN VOORSTELLEN 2004

COMMUNAUTAIRE ACTIES

(2004/C 91/09)

1. Inleiding

Bij Beschikking 2000/596/EG van 28 september 2000 (bekendgemaakt in *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* L 252 van 6.10.2000, blz. 12) is een Europees vluchtelingenfonds ingesteld ter ondersteuning en bevordering van de inspanningen van de lidstaten om vluchtelingen en ontheemden op te vangen.

Het Europees vluchtelingenfonds heeft ten doel de inspanningen van de lidstaten om vluchtelingen en ontheemden op te vangen te steunen en aan te moedigen en de gevolgen van de opvang te dragen.

De doelgroepen van de acties van het Europees vluchtelingenfonds omvatten de volgende categorieën:

- onderdanen van een derde land of staatlozen die de in het Verdrag van Genève betreffende de status van vluchtelingen van 28 juli 1951 omschreven status bezitten en wie het is toegestaan als vluchteling in een van de lidstaten te verblijven;
- onderdanen van een derde land of staatlozen die een vorm van internationale bescherming genieten welke hun is verleend door een lidstaat overeenkomstig diens wetgeving of praktijk;
- onderdanen van een derde land of staatlozen die een verzoek om een van de in de twee bovenstaande punten bedoelde vormen van bescherming indienen;
- onderdanen van een derde land of staatlozen die in een lidstaat onder een regeling inzake tijdelijke bescherming vallen;
- personen wier recht op tijdelijke bescherming in onderzoek is in een lidstaat.

Elk jaar wordt 95 % van de middelen aan de lidstaten toegevoerd teneinde initiatieven te steunen betreffende:

- de voorwaarden voor opvang;

- de integratie van personen wier verblijf in een lidstaat een duurzaam en/of stabiel karakter draagt;

- terugkeer, mits de betrokken personen geen nieuwe nationaliteit hebben verworven en het grondgebied van de lidstaat niet hebben verlaten.

Voorts mag de Commissie, overeenkomstig artikel 5 van Beschikking 2000/596/EG van de Raad, naast acties die door de lidstaten worden uitgevoerd, „binnen de limiet van 5 % van de beschikbare middelen, acties financieren die innovierend of van communautair belang zijn, met inbegrip van studies, uitwisselingen van ervaring en de bevordering van de samenwerking op Gemeenschapsniveau, alsmede de evaluatie van de uitvoering van de maatregelen en de technische bijstand.”.

De Commissie heeft op 13 december 2000 een „kaderregeling voor communautaire acties 2000-2004” goedgekeurd.

De Commissie heeft op 17 februari 2004 een werkprogramma voor het jaar 2004 goedgekeurd.

Deze kennisgeving heeft ten doel belangstellenden ertoe uit te nodigen voorstellen voor communautaire acties in te dienen voor het begrotingsjaar 2004.

2. Doelstellingen

Deze oproep tot het indienen van voorstellen is gericht tot niet-gouvernementele organisaties, nationale, regionale en lokale autoriteiten in een van de 14 lidstaten die deelnemen aan het Europees vluchtelingenfonds (België, Duitsland, Griekenland, Spanje, Frankrijk, Ierland, Italië, Luxemburg, Nederland, Oostenrijk, Portugal, Finland, Zweden en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland) en in de tien toetredende landen (Cyprus, Estland, Hongarije, Letland, Litouwen, Malta, Polen, Slovenië, Slowakije en Tsjechië), alsmede tot internationale organisaties zonder winstoogmerk met aantoonbare ervaring en expertise op de betrokken gebieden.

Aan de acties mag ook worden deelgenomen door partners en deelnemers uit Denemarken, kandidaat-lidstaten en derde landen, mits hierdoor geen kosten ontstaan.

De in 2000 goedgekeurde „kaderregeling voor communautaire acties 2000-2004” verdeelt de acties die kunnen worden ondersteund in drie actieterreinen, die gelijktijdig kunnen lopen: analyse en evaluatie (actieterrein A), capaciteitsopbouw (actieterrein B) en bewustmaking (actieterrein C). Aangezien meer dan 50 % van de in de jaren 2000-2003 gesteunde projecten betrekking had op actieterrein A en gelet op het voor 2004 beschikbare budget, worden acties die betrekking hebben op „analyse en evaluatie” niet opgenomen als specifieke doelstellingen voor het jaar 2004. Deze oproep tot het indienen van voorstellen heeft derhalve ten doel financiële steun te verlenen voor acties die bijdragen tot de verwezenlijking van de volgende algemene doelstellingen:

- bijdragen tot de capaciteitsopbouw van de actoren (in het bijzonder de lidstaten zelf, de lokale en regionale autoriteiten, de sociale partners, niet-gouvernementele organisaties en erkende vluchtelingen) in de lidstaten en op Europees niveau die actief zijn op gebieden die onder het Europees vluchtelingenfonds vallen (actieterrein B);
- bekendmaking bij en verspreiding onder mensen uit de praktijk en opiniemakers van goede methoden op nationaal en EU-niveau (actieterrein C).

Voor 2004 mag alleen steun worden verleend voor die soorten acties die in deel 4 van de oproep tot het indienen van voorstellen zijn omschreven. De acties moeten praktisch van aard zijn en tot tastbare en meetbare resultaten leiden. Zij moeten tevens een duidelijke transnationale dimensie hebben en maatregelen aanvullen die in het kader van door de lidstaten ten uitvoer gelegde nationale programma's kunnen worden gefinancierd.

Bij de selectie van de projecten in het kader van deze oproep tot het indienen van voorstellen zal de voorkeur worden gegeven aan acties die:

- gericht zijn op de in deel 3 hierna omschreven prioriteiten;
- van belang zijn voor de Gemeenschap in haar geheel;
- innoverend zijn.

3. Prioriteiten voor 2004

De ingediende voorstellen moeten specifiek gericht zijn op de volgende prioriteiten:

1. voorwaarden voor opvang en gezondheidszorg voor asielzoekers, rekening houdend met Richtlijn 2003/9/EG van de Raad van 27 januari 2003 ⁽¹⁾ tot vaststelling van minimumnormen voor de opvang van asielzoekers in de lidstaten, met inbegrip van goede praktijken voor het tot stand brengen van opvangfaciliteiten op plaatselijk niveau en een versterking van overleg en dialoog met de lokale autoriteiten en bevolking;

⁽¹⁾ PB L 31 van 6.2.2003, blz. 18.

2. goede praktijken inzake juridische bijstand aan asielzoekers tijdens de asielprocedures;
3. goede praktijken en nieuwe ontwikkelingen op het gebied van de hervestiging ⁽²⁾ in de lidstaten, ter verbetering van de organisatie, via juridische weg, van de opvang op het grondgebied van de EU-gastlidstaat van personen die internationale bescherming behoeven, onder meer: de verbetering van de bescherming van specifieke individuele behoeften (van bijvoorbeeld kwetsbare personen), de uitwerking van duurzame oplossingen voor groepen vluchtelingen, een grotere solidariteit tussen de lidstaten bij de opvang van vluchtelingen, de ontwikkeling van innovatieve praktijken zoals sponsoring door particulieren en managementtechnieken;
4. goede praktijken en nieuwe ontwikkelingen op het gebied van de vrijwillige terugkeer, waarbij vooral aandacht wordt besteed aan de voorwaarden voor de duurzaamheid van dergelijke programma's, inclusief de ontwikkeling en het concreet vorm geven aan een geïntegreerde aanpak (maatregelen om naar hun land van herkomst terugkerende personen door middel van voorlichting, opleiding en/of ondersteuning van de werkgelegenheid, bijstandsverlening bij hun reis naar en/of initiële herintegratie in hun land van herkomst op deze terugkeer voor te bereiden, gecombineerd met maatregelen om deze personen in hun land van herkomst te steunen en te volgen);
5. integratie en het geven van verantwoordelijkheid aan personen die internationale bescherming genieten, met name in samenwerking met opleidingsinstellingen, beroeps- en werkgeversorganisaties, vakbonden en gemeenschapsorganisaties van vluchtelingen;
6. het aanmoedigen van betere informatie over en correctere visie op de situatie van asielzoekers en vluchtelingen in de EU.

4. Voor steun in aanmerking komende acties

De volgende acties die betrekking hebben op de in deel 2 omschreven algemene doelstellingen en/of de in deel 3 omschreven prioriteiten komen voor steun in aanmerking.

ACTIETERREIN B — CAPACITEITSOPBOUW

- a) Transnationale acties, ingediend door openbare autoriteiten uit ten minste twee lidstaten die deelnemen aan het Europees vluchtelingenfonds, of toetredende landen, waarbij uiteenlopende actoren betrokken zijn, en die bestaan uit de overdracht van informatie, opgedane ervaring en goede praktijken.
- b) Voorstellen, waarbij ten minste vier lidstaten die deelnemen aan het Europees vluchtelingenfonds, of toetredende landen betrokken zijn, die de bevordering ten doel hebben van de ontwikkeling van de capaciteiten in het licht van reeds verricht werk en lopende projecten.

⁽²⁾ Met „hervestiging” wordt de overbrenging van een vluchteling naar een nieuw en veilig gastland bedoeld, waar hem of haar volledige bescherming wordt gewaarborgd, inclusief een wettige verblijfplaats, waardoor de vluchteling zich in de nationale gemeenschap kan integreren.

Bij de onder a) en b) vermelde acties kan het gaan om de wederzijdse overdracht en toepassing van goede praktijken, uitwisselingen van personeel, de gezamenlijke ontwikkeling van producten, procedures, strategieën en methoden, de aanpassing van de als goede praktijken aangeduide methoden, instrumenten en procedures aan andere contexten, en/of de gemeenschappelijke verspreiding van resultaten, voorlichtingsmateriaal en evenementen.

ACTIETERREIN C — BEWUSTMAKING

- c) De organisatie van conferenties, seminars en evenementen op Europees niveau, die alle aan het Europees vluchtelingenfonds deelnemende lidstaten en de toetredende landen bestrijken en betrekking hebben op acties van het Europees vluchtelingenfonds.
- d) De bevordering van evenementen met een Europese dimensie en de organisatie van mediacampagnes, waarbij ten minste vijf aan het Europees vluchtelingenfonds deelnemende lidstaten of toetredende landen betrokken zijn, ter ondersteuning van de uitvoering van het communautaire beleid en de uitwisseling van de beste methoden op het gebied van opvang, integratie en vrijwillige terugkeer en/of ter bevordering van de verspreiding van informatie over vluchtelingen en asielzoekers.

5. Beschikbare begrotingsmiddelen en financiële bepalingen

Het indicatieve bedrag aan begrotingsmiddelen dat beschikbaar is voor 2004 belooft op 2 000 000 EUR.

De financiële steun van het Europees vluchtelingenfonds bedraagt ten hoogste 80 % van de totale subsidiabele kosten van de actie.

De minimumsubsidie per project bedraagt 40 000 EUR. De maximumsubsidie per project bedraagt 400 000 EUR.

De acties die een toelage ontvangen onder deze oproep tot voorstel, komen niet in aanmerking voor financiering uit andere bronnen ten laste van de Gemeenschapsbegroting.

De Commissie stelt het bedrag van de toe te kennen steun vast, op basis van het beschikbare bedrag aan begrotingsmiddelen.

De projecten worden gefinancierd volgens het beginsel van gedeelde kosten. Als het door de Commissie toegekende bedrag lager ligt dan het bedrag waarom door de aanvrager is verzocht, moet deze laatste voor aanvullende middelen zorgen of de totale uitgaven voor het project verlagen zonder de doelstellingen of de inhoud ervan aan te tasten.

Wanneer het project voor subsidiëring wordt geselecteerd, zal een subsidieovereenkomst worden getekend tussen de geselecteerde begunstigde en de Europese Commissie. Het betreft een standaardovereenkomst, waarvan de bepalingen en voorwaarden niet mogen worden gewijzigd. Er kan evenmin onder deze voorwaarden en bepalingen worden onderhandeld. De in het kader van het project voorgenomen activiteiten mogen niet beginnen vóór de datum waarop de subsidieovereenkomst door de vertegenwoordiger van de Commissie is ondertekend.

De aandacht wordt erop gevestigd dat de overeenkomst onder meer de volgende voorwaarden bevat:

— *Bedrag van de subsidie*

Het toegekende bedrag is evenredig aan de geraamde totale subsidiabele kosten van het project en zal pro rata worden verminderd wanneer de door de Commissie aanvaarde totale werkelijke subsidiabele kosten lager blijken te zijn dan de totale geraamde kosten.

— *Wijze van betaling*

De begunstigde kan worden verzocht uitsluitend voor de gesubsidieerde actie bij zijn bank een speciale bankrekening of subrekening te openen.

De subsidie wordt gewoonlijk als volgt uitgekeerd:

- betaling van een voorfinanciering van 50 % van het bedrag van de toegestane subsidie bij de ondertekening van de subsidieovereenkomst door de laatste van de twee partijen bij de overeenkomst en verschaffing door de begunstigde van een verzoek om medefinanciering. Wanneer het bedrag van de voorfinanciering 150 000 EUR overschrijdt, kan de Commissie verzoeken om ontvangst van een financiële garantie voor een bedrag dat gelijk is aan het bedrag van de voorfinanciering;
- betaling van een tweede voorfinanciering van 25 % van het bedrag van de toegestane subsidie bij de ontvangst en goedkeuring door de Commissie van een tussentijds verslag, inclusief een tussentijds financieel verslag, dat aantoonst dat op dat ogenblik voor het project kosten zijn gemaakt ten belope van ten minste 70 % van de eerste voorfinanciering;
- betaling van het saldo na goedkeuring door de Commissie van de definitieve technische en financiële uitvoeringsverslagen. Wanneer het bedrag van de toegestane subsidie 300 000 EUR overschrijdt, dient het financiële eindverslag vergezeld te gaan van een extern controleverslag over de rekeningen betreffende de actie.

6. Duur van het project en aanvangsdata

De maximale looptijd van een project is 18 maanden.

De projecten mogen ten vroegste op 1 november 2004 beginnen.

De projecten mogen niet later dan op 31 december 2004 beginnen.

7. Uitsluitingscriteria

De bij het project betrokken aanvragende organisatie mag niet verkeren in een van de situaties die zijn vermeld in de artikelen 93 en 94 van Verordening nr. 1605/2002 van de Raad van 25 juni 2002 houdende het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (bekendgemaakt in PB L 248 van 16.9.2002, blz. 1).

Indien een onjuiste verklaring is afgelegd, kunnen doeltreffende, evenredige en afschrikkende administratieve en financiële sancties worden opgelegd.

Van de subsidiërings-, selectie- en gunningsprocedure worden door de Commissie uitgesloten, de voorstellen van aanvragende organisaties of van bij het project betrokken partners:

- a) die in staat van faillissement, vereffening, akkoord of surseance van betaling verkeren;
- b) wier faillissement is aangevraagd of tegen wie een procedure van vereffening, akkoord of surseance van betaling loopt, dan wel die hun werkzaamheden hebben gestaakt of in een overeenkomstige toestand verkeren als gevolg van een soortgelijke procedure krachtens de nationale wet- en regelgeving;
- c) bij een rechterlijke beslissing met kracht van gewijsde zijn veroordeeld voor een delict dat hun beroepsmoraliteit in het gedrang brengt;
- d) in de uitoefening van hun beroep een ernstige fout hebben begaan, vastgesteld op elke grond die de aanbestedende diensten aannemelijk kunnen maken;
- e) niet hebben voldaan aan hun verplichtingen tot betaling van socialezekerheidsbijdragen of belastingen volgens de wetgeving van het land waar zij zijn gevestigd;
- f) bij een rechterlijke beslissing met kracht van gewijsde zijn veroordeeld voor fraude, corruptie, deelname aan een criminele organisatie of enige andere illegale activiteit die de financiële belangen van de Gemeenschappen schaadt;
- g) ernstig in gebreke zijn gesteld wegens niet-nakoming van hun contractuele verplichtingen in het kader van andere subsidieovereenkomsten, aanbestedingsovereenkomsten of leningen van de Europese Gemeenschap;
- h) in een belangenconflict verkeren;
- i) die zich in ernstige mate schuldig hebben gemaakt aan valse verklaringen bij het verstrekken van inlichtingen die overeenkomstig deze oproep tot het indienen van voorstellen kunnen worden verlangd;
- j) die een andere subsidie van een Europese instelling hebben ontvangen voor hetzelfde project. Voorts verbinden de aanvragers zich ertoe in de toekomst geen andere subsidie voor hetzelfde project in ontvangst te zullen nemen. In geval van dubbele communautaire financiering moeten de toegekende bedragen in hun geheel worden terugbetaald.

8. Subsidiabiliteitscriteria

Teneinde voor subsidie in aanmerking te komen, moeten de voorstellen aan de volgende vereisten voldoen:

1. zijn ingediend door niet-gouvernementele organisaties, nationale, regionale en lokale autoriteiten in een van de 14 lidstaten die deelnemen aan het Europees vluchtelingen-

fonds, alsmede internationale organisaties zonder winst-oogmerk;

2. binnen de doelstellingen van het Europees vluchtelingen-fonds vallen (zie deel 2 hiervoor). De aanvrager moet in het aanvraagformulier specificeren met welke doelstelling het project verband houdt (ten hoogste 1 doelstelling);
3. binnen het kader van de voor 2004 in aanmerking komende acties vallen (zie deel 4 hiervoor). De aanvrager moet in het aanvraagformulier specificeren met welke actie het project verband houdt (ten hoogste 1 actie);
4. een duidelijke transnationale dimensie hebben en niet in de plaats komen van acties die zouden kunnen worden gefinancierd in het kader van de nationale programma's die door de lidstaten worden uitgevoerd;
5. het in deel 5 hiervoor aangegeven maximumsubsidiepercentage en het maximumsubsidiebedrag niet overschrijden;
6. de in deel 6 hiervoor aangegeven maximumduur van het project niet overschrijden;
7. een aanvangsdatum hebben die binnen de in deel 6 hiervoor aangegeven periode valt;
8. alle elementen en documenten omvatten die zijn aangegeven in deel 12, evenals alle bijlagen en documenten waarom in de bij het aanvraagformulier gevoegde controlelijst wordt verzocht;
9. voldoende informatie bevatten over het personeel dat voor het project is aangewezen. Het curriculum vitae van de bij het project betrokken personeelsleden, waarin hun rol en functie in het project wordt gespecificeerd, moeten worden bijgevoegd. Wanneer geen curriculum vitae beschikbaar is, moet een functieprofiel of functieomschrijving worden ingediend;
10. een uitdrukkelijke schriftelijke verbintenis bevatten van elke medefinancierende organisatie, waarin deze verklaart dat zij het in de subsidieaanvraag vermelde bedrag zal verstrekken;
11. de aanvraagformulieren voor de voorgestelde actie (aanvraagformulier, kostenbegrotingsformulier en financieel identificatieformulier) moeten door een gemachtigde vertegenwoordiger van de aanvragende organisatie op elke bladzijde worden geparafeerd en worden ondertekend;
12. voor voorstellen in het kader van actie a) moeten de projecten worden ingediend door ten minste twee lidstaten (nationale, regionale of lokale autoriteiten), waarvan er één als leidende partner optreedt. Bij dergelijke voorstellen mogen andere partners (zoals NGO's, internationale organisaties) betrokken zijn;
13. voorstellen in het kader van actie b) moeten actieve partnerschappen omvatten in ten minste vier lidstaten die bij het Europees vluchtelingenfonds betrokken zijn;

14. voorstellen ingediend in het kader van actie c) moeten actieve partnerschappen omvatten uit alle lidstaten die bij het Europees vluchtelingenfonds betrokken zijn;
15. voorstellen in het kader van actie d) moeten actieve partnerschappen omvatten in ten minste vijf lidstaten die bij het Europees vluchtelingenfonds betrokken zijn.

Voorstellen die aan bovengenoemde subsidiabiliteitscriteria voldoen, zullen verder worden getoetst aan de selectiecriteria.

9. Selectiecriteria

1. De aanvrager moet de voorgestelde activiteiten naar behoren kunnen financieren.
2. De aanvrager moet over de operationele (technische en beheersmatige) capaciteit beschikken om de te subsidiëren actie uit te voeren. Met name het team dat verantwoordelijk is voor de actie moet over passende beroepskwalificaties en aantoonbare ervaring op het gebied van asiel en immigratie beschikken (CV's en gegevens over deelname aan operaties/acties in de afgelopen drie jaar bijvoegen).

Voorstellen die aan de selectiecriteria voldoen, zullen verder worden getoetst aan de toekenningscriteria.

10. Toekenningscriteria

De voorstellen die bij de beoordeling aan de hand van de toekenningscriteria, gewogen zoals hieronder vermeld, de hoogste score behalen, worden gesubsidieerd, rekening houdend met de beschikbare middelen. De criteria zijn:

1. de mate waarin de voorgestelde actie van belang is voor de in deel 3 van de oproep tot het indienen van voorstellen uiteengezette prioriteiten (20 %);
2. het vernieuwende karakter van de actie in vergelijking met de praktijk in de betrokken lidstaten (10 %);
3. de duidelijkheid en de relevantie van de doelstellingen van het project, de geschiktheid en haalbaarheid van de aanpak, de methode en het tijdschema (10 %);
4. het aantal bij het project betrokken landen en de mate van betrokkenheid van partners, met name partners uit de toetredende landen (10 %);
5. de bruikbaarheid van de verwachte resultaten (10 %);
6. de verspreiding van de resultaten, de opgedane ervaring, de verworven kennis (10 %);
7. de duurzaamheid van het project en/of de resultaten ervan na afloop van de subsidie van het Europees vluchtelingenfonds (indien van toepassing) of voorgestelde maatregelen om te zorgen voor een passende follow-up van de resultaten van het project (10 %);
8. de toereikendheid van de geraamde begroting: verhouding prijs/kwaliteit, en andere financieringsbronnen dan de Europese Commissie (20 %).

11. Aanvullende informatie

Potentiële aanvragers wordt verzocht de volgende documenten te lezen:

- Beschikking 2000/596/EG van de Raad tot instelling van een Europees vluchtelingenfonds;
- de „European Refugee Fund Framework Document for Community Action 2000-2004 (Europese kaderregeling voor communautaire actie van het Europees vluchtelingenfonds 2000-2004)“;
- het werkprogramma inzake communautaire acties van het Europees vluchtelingenfonds voor 2004;
- de lijsten en beschrijvingen van in 2000, 2001, 2002 en 2003 gefinancierde projecten.

Deze documenten kunnen worden geraadpleegd op de volgende website:

http://europa.eu.int/comm/justice_home/funding/refugee/funding_refugee_en.htm

Contactadres bij de Europese Commissie

De dienst van de Commissie die verantwoordelijk is voor de in het kader van het Europees vluchtelingenfonds gesteunde acties is Eenheid B-4 van het directoraat-generaal JBZ — Justitie en binnenlandse zaken.

Contactpersoon:

Europese Commissie
 DG Justitie en binnenlandse zaken
 JBZ-Europees vluchtelingenfonds
 Eenheid B/4 Financiële solidariteit inzake immigratie, asiel en grenzen
 LX 46 5/152
 B-1049 Brussel.
 Fax (32-2) 298 03 06
 E-mail: JAI-EUROPEAN-REFUGEE-FUND@cec.eu.int

De aanvragers zullen zo spoedig mogelijk in kennis worden gesteld van het besluit van de Commissie betreffende hun subsidieaanvraag. De Commissie zal haar selectieprocedure vermoedelijk tegen einde oktober 2004 hebben afgerond.

12. Indiening van voorstellen

Voorstellen moeten aan de volgende voorwaarden beantwoorden:

1. Het standaardaanvraagformulier „Europees vluchtelingenfonds — Communautaire acties voor 2004“ moet on line worden ingevuld op de volgende website:

http://europa.eu.int/comm/justice_home/funding/refugee/funding_refugee_en.htm

De aanvraagformulieren zullen vanaf 15 april 2004 beschikbaar zijn. Ondertussen is reeds een PDF-versie van het aanvraagformulier beschikbaar, zodat de aanvragers hun aanvraag kunnen voorbereiden.

2. Eén origineel en drie kopieën (waarvan één niet gebonden) van de volgende documenten:

- de uitdraai van het „Europees vluchtelingenfonds — Communautaire acties voor 2004” dat naar behoren online werd ingevuld, geparafeerd op elke bladzijde en ondertekend door een gevolmachtigde vertegenwoordiger van de aanvrager;
- het formulier „Timetable for implementation of the project (tijdschema voor de uitvoering van het project)” dat naar behoren moet zijn ingevuld, geparafeerd op elke bladzijde en ondertekend door een gevolmachtigde vertegenwoordiger van de aanvrager;
- het formulier „Detailed forward budget (gedetailleerde kostenbegroting)” dat naar behoren moet zijn ingevuld, geparafeerd op elke bladzijde en ondertekend door een gevolmachtigde vertegenwoordiger van de aanvrager;
- het formulier „Staff treatment details (personeelsgegevens)” dat naar behoren moet zijn ingevuld, geparafeerd op elke bladzijde en ondertekend door een gevolmachtigde vertegenwoordiger van de aanvrager;
- het formulier „Financial identification form (financieel identificatieformulier)”, dat naar behoren moet zijn ingevuld en ondertekend (door de aanvragende organisatie en de bank waar de bankrekening is geopend);
- aanvullende documentatie, zoals omschreven in de bij het aanvraagformulier gevoegde „controlelijst”.

3. De aanvrager moet bovendien een elektronische versie van onderstaande documenten op diskette of cd-rom toevoegen:

- het formulier „Detailed forward budget (gedetailleerde kostenbegroting)”, dat naar behoren is ingevuld;
- het formulier „Staff treatment details (personeelsgegevens)”, dat naar behoren is ingevuld.

Het standaardaanvraagformulier „Europees vluchtelingenfonds — Communautaire acties voor 2004” dient online op de website te worden ingevuld en zal vanaf 15 april beschikbaar zijn op het volgende internetadres:

http://europa.eu.int/comm/justice_home/funding/refugee/funding_refugee_en.htm

Ondertussen is reeds een PDF-versie van het aanvraagformulier beschikbaar, zodat de aanvragers hun aanvraag kunnen voorbereiden.

De standaardformulieren „Timetable for the implementation of the project”, „Detailed forward budget”, „Staff treatment details” en „Financial identification form” (alle in Microsoft Excel-format) kunnen van deze website worden gedownload.

De voorstellen moeten worden ingediend:

- hetzij per aangetekend schrijven met bewijs van ontvangst, dat uiterlijk op **28 mei 2004** (het poststempel geldt als bewijs) moet worden verzonden naar onderstaand adres;
- hetzij door afgifte op de nagenoemde centrale postdienst van de Commissie (persoonlijk, door een gevolmachtigde vertegenwoordiger of door een particuliere koeriersdienst) uiterlijk op **28 mei 2004** om 16.00 uur. In dat geval wordt als bewijs van indiening een ontvangstbewijs afgegeven, gedateerd en ondertekend door de ambtenaar van de bovengenoemde dienst die de documenten in ontvangst heeft genomen.

Postadres:

Mevrouw Anne Boillot
Europese Commissie
DG Justitie en binnenlandse zaken Eenheid B/4
LX 46 5/152
B-1049 Brussel.

Adres voor persoonlijke afgifte of afgifte door een particuliere koeriersdienst (tussen 7.30 uur en 16.00 uur):

Genèvestraat 1 te 1140 Evere

De enveloppen dienen het volgende administratieve adres te vermelden:

DG Justitie en binnenlandse zaken
Eenheid B/4
LX 46 5/152
B-1049 Brussel.

Rechtstreeks door de aanvragers in de Luxemburgstraat 46 afgegeven aanvragen worden niet aanvaard. Per fax of e-mail toegezonden aanvragen worden niet aanvaard.

De voorstellen moeten in twee enveloppen worden ingediend. Beide enveloppen moeten worden gesloten.

Op de binnenste enveloppe moet worden vermeld: „EUROPEES VLUCHTELINGENFONDS — COMMUNAUTAIRE ACTIE VOOR 2004 — MAG NIET WORDEN GEOPEND DOOR DE INTERNE POSTDIENST — AANVRAAG VAN: (NAAM VAN DE ORGANISATIE)”.

Exploitatie van geregelde luchtdiensten**Aanbesteding door Frankrijk overeenkomstig artikel 4, lid 1, punt d), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad voor de exploitatie van geregelde luchtdiensten tussen Dijon (Longvic) en Londen (Heathrow / Gatwick / Stansted / City Airport / Luton)**

(2004/C 91/10)

(Voor de EER relevante tekst)

1. **Inleiding:** In toepassing van lid 1, punt a), van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van 23 juli 1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes heeft Frankrijk besloten een verplichting tot openbare dienstverlening op te leggen voor de geregelde luchtdiensten tussen Dijon (Longvic) en Londen (Heathrow / Gatwick / Stansted / City Airport / Luton). De voor deze verplichting tot openbare dienstverlening gestelde normen zijn bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie* C 89 van 14.4.2004.

Voorzover geen enkele luchtvaartmaatschappij op 1 juni 2004 geregelde luchtdiensten tussen Dijon (Longvic) en Londen (Heathrow / Gatwick / Stansted / City Airport / Luton) exploiteert of op het punt staat te exploiteren, in overeenstemming met de verplichtingen tot openbare dienstverlening en zonder om financiële compensatie te vragen, heeft Frankrijk besloten om in het kader van de procedure van artikel 4, lid 1, punt d), van diezelfde verordening de toegang tot één enkele luchtvaartmaatschappij te beperken en het recht om deze diensten met ingang van 1 juli 2004 te exploiteren, bij openbare aanbesteding te verlenen.

2. **Betreft:** Levering, met ingang van 1 juli 2004, van geregelde luchtdiensten tussen Dijon (Longvic) en Londen (Heathrow / Gatwick / Stansted / City Airport / Luton) overeenkomstig de voor deze verbinding opgelegde verplichtingen tot openbare dienstverlening zoals bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie* C 89 van 14.4.2004.
3. **Deelneming aan de aanbesteding:** De aanbesteding staat open voor alle maatschappijen die in het bezit zijn van een geldige exploitatievergunning, afgegeven door een lidstaat in toepassing van Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen.
4. **Aanbestedingsprocedure:** Deze aanbesteding valt onder de bepalingen van de punten d), e), f), g), h) en i) van artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2408/92.
5. **Aanbestedingsdossier:** Het volledige dossier voor de aanbesteding, omvattende het bijzonder reglement van de aanbesteding en de overeenkomst inzake uitbesteding van een openbare dienst met de technische bijlage daarvan (tekst van de verplichtingen tot openbare dienstverlening verschenen in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*), alsmede een nota over de luchthaven van Dijon Bourgogne (Longvic) kunnen gratis worden verkregen op het onderstaande adres:

Chambre de Commerce et d'Industrie de Dijon, 1, place du Théâtre, BP 370, F-21010 Dijon Cedex. Tel.: 03 80 65 92 84. Fax: 03 80 65 37 09. URL: www.dijon.cci.fr.

6. **Financiële compensatie:** Gegadigden dienen in hun offerte expliciet aan te geven welk bedrag wordt gevraagd als compensatie voor het uitvoeren van de gevraagde dienst gedurende drie jaar vanaf de voorgenomen aanvangsdatum van de exploitatie (per jaar gespecificeerd). Het werkelijke bedrag van de uitgekeerde compensatie wordt elk jaar achteraf vastgesteld op grond van de werkelijke uitgaven en inkomsten, maar zal nooit meer kunnen bedragen dan het in de offerte vermelde bedrag. Dit maximumbedrag kan slechts in geval van onvoorziene wijziging van de exploitatievoorwaarden worden herzien.

De jaarlijkse betalingen geschieden in de vorm van voorschotten en van een eindafrekening. Het saldo van de eindafrekening wordt pas betaald na goedkeuring van de rekeningen van de vervoermaatschappij voor de betrokken verbinding en nadat is vastgesteld dat de dienst overeenkomstig de bepalingen van punt 8 van deze aanbesteding is uitgevoerd.

Indien de overeenkomst vóór de normale vervaldag wordt opgezegd, wordt het bepaalde van punt 8 zo snel mogelijk ten uitvoer gelegd teneinde aan de vervoermaatschappij het saldo van de haar verschuldigde financiële compensatie te kunnen uitbetalen, waarbij het in de eerste alinea bedoelde maximumbedrag in voorkomend geval evenredig met de werkelijke exploitatieduur wordt verminderd.

7. **Looptijd van de overeenkomst:** De looptijd van de overeenkomst (overeenkomst betreffende de uitbesteding van een openbare dienst) bedraagt drie jaar, gerekend vanaf de voorgenomen datum van aanvang van de luchtdiensten zoals vermeld in punt 2 van deze aanbesteding.
8. **Controle op de uitvoering van de dienst en de rekeningen van de vervoermaatschappij:** De uitvoering van de dienst en de analytische boekhouding van de vervoermaatschappij voor de betrokken verbinding zullen ten minste eenmaal per jaar aan een controle in samenwerking met de vervoermaatschappij worden onderworpen.
9. **Beëindiging/opzegging:** De ondertekenende partijen kunnen de overeenkomst vóór het einde van de normale duur ervan slechts beëindigen na het verstrijken van een opzegtermijn van zes maanden. Wanneer de luchtvaartmaatschappij niet voldoet aan één van de verplichtingen tot openbare dienstverlening, wordt zij geacht de overeenkomst zonder opzegtermijn te hebben beëindigd tenzij zij de dienst binnen een termijn van één maand na ingebrekestelling opnieuw in overeenstemming brengt met de verplichtingen tot openbare dienstverlening.

10. **Boeten:** Wanneer de luchtvaartmaatschappij de in punt 9 bedoelde opzegtermijn niet nakomt, wordt een boete opgelegd. Deze wordt berekend door toepassing van een vermenigvuldigingscoëfficiënt van drie op het geconstateerde gemiddelde maandelijkse tekort ten opzichte van het voorgaande jaar of op het gemiddelde maandelijkse bedrag van de vereiste compensatie voor het eerste exploitatiejaar, vermenigvuldigd met het aantal ontbrekende maanden.

Bij beëindiging van het contract wegens niet-uitvoering van de verplichtingen tot openbare dienstverlening, wordt de in de vorige alinea bedoelde boete toegepast, waarbij het aantal ontbrekende maanden forfaitair op 6 wordt vastgesteld.

11. **Indiening van de offertes:** De offertes dienen per aangekend schrijven met ontvangstbewijs (de datum van het poststempel wordt als de datum van indiening beschouwd)

te worden opgestuurd of ter plaatse tegen ontvangstbewijs bij de receptie te worden afgegeven op het volgende adres, uiterlijk zes weken na de datum van bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*, vóór 17:00 uur plaatselijke tijd:

Chambre de Commerce et d'Industrie de Dijon, 1, place du Théâtre, BP 370, F-21010 Dijon Cedex.

12. **Geldigheid van de aanbesteding:** Overeenkomstig het bepaalde in artikel 4, lid 1, punt d), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 is deze aanbesteding slechts geldig indien geen enkele communautaire luchtvaartmaatschappij vóór 1 juni 2004 een programma heeft ingediend om deze verbinding met ingang van 1 juli 2004 te exploiteren in overeenstemming met de opgelegde verplichtingen van openbare dienstverlening, zonder daarvoor een financiële compensatie te ontvangen.